

117^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1973

117^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1973

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air
ET DU
CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Commission administrative

MM. *Donzé Willy*, Conseiller d'Etat, *président*
Gency François, *vice-président* (4)

Mme *Rosselet Yvette*, *secrétaire* (1)

MM. *Berthet Edmond* (4)
Fazan Roger (1)
Dr Genet Gaston (1)
Herren André (5)
Labhart Walter (5)
Dr Monod André (2)
Penay John (4)
Dr Sorg Daniel (3)

M. *Eger Jean*, Procureur général, fait partie de droit de la Commission administrative.

Médecin-directeur: M. de Prof. *de Ajuriaguerra Julian*

Directeurs-adjoints: M. le Prof. *Garrone Gaston*
M. le Prof. *Tissot René*

Sous-directeur médical: M. le Dr *Mutrux Silvain*

Sous-directeur administratif: M. *Meyer Louis*

Au cours de l'année 1973, la Commission administrative a tenu 10 séances plénières et 12 séances de sous-commissions.

- 1) nommés par le Conseil d'Etat (séance du 4 février 1966)
- 2) nommé par le Conseil d'Etat (séance du 8 octobre 1968)
- 3) nommé par le Conseil d'Etat (séance du 25 septembre 1970)
- 4) nommés par le Grand Conseil (séance du 8 janvier 1966)
- 5) élus par le personnel (votation du 2 octobre 1970)

Effectif du personnel au 31 décembre 1973
Clinique psychiatrique universitaire de Bel-Air

Personnel médical

Médecin directeur	1
Directeur adjoint	1
Sous-directeur médical	1
Médecins chefs	5
Chefs de clinique	8
Médecins assistants	27
Médecin volontaire	1
Secrétaire de direction	1
Secrétaires médicales	11
Chef du personnel adjoint	1
Infirmier chef général	1

Infirmiers:

Chefs	2
Chefs de pavillons	18
Infirmiers	54
Infirmiers détachés laborat.	2
Elèves-infirmiers	22
Aides-hospitaliers	23
Journaliers	—

Infirmières:

Chefs	3
Chefs de pavillons	19
Infirmières	78
Infirmières détachées labo.	2
Elèves-infirmières	46
Aides-hospitalières	73 1/2
Journalières	23

Technicien en radiologie

Pharmacienne	1
Aides pharmaciennes	1
Psychologues	2 1/2
Logopédiste	2

Monitrices école

Monitrices école	1
Moniteurs école	2
Chef sociothérapeute	3

Sociothérapeutes

Sociothérapeutes	1
Assistances sociales	3
Chef du laboratoire	8

Laborantin(e)s

Laborantin(e)s	1
Apprentie de laboratoire	7 1/2
Chef ergothérapeute	1

Ergothérapeutes

Ergothérapeutes	1
Chef moniteur d'ateliers	4 1/2
Moniteurs d'ateliers	1

Chef encéphalographiste

Chef encéphalographiste	2
Encéphalographistes	1
Physiothérapeutes	5
Educatrices	3
Photographe	3
Aide-bibliothécaire	1
Total	480

Personnel administratif et services généraux

Sous-directeur administratif	1
Sous-directeur administr. adjoint	1
Chef du personnel	1
Caissier-comptable	1
Caissier-comptable adjoint	1
Commis principal	3
Commis	6 1/2
Secrétaires	5
Téléphonistes	2 1/2
Portiers	—

Econome

Econome	1
Chef magasinier	2
Magasiniers	1
Chef cuisinier	3
Chefs-cuisiniers adjoints	8
Cuisiniers	33
Aides de cuisine	1
Ingénieur	1
Chef mécanicien	2

Sous-chefs mécaniciens

Sous-chefs mécaniciens	12
Chauffeurs, mécaniciens	1
Chef menuisier	6
Sous-chef menuisier	1
Menuisiers	1
Chef électricien	7
Sous-chef électricien	1
Electriciens	1

Chef maçon-peintre

Chef maçon-peintre	1
Sous-chef maçon	5
Sous-chef peintre	1
Maçons, peintres	1

Chef de culture

Chef de culture	13
Sous-chef de culture	1
Jardiniers	—

Chef lingère-repasseuse

Chef lingère-repasseuse	26
Sous-chef lingère-repasseuse	1
Lingères, repasseuses	1

Chef buandier

Chef buandier	21
Sous-chef buandier	3
Buandiers	1
Tailleurs	1

Cordonnier

Cordonnier	2
Relieur	1
Coiffeurs	1

Tapissier-matelasier

Tapissier-matelasier	4
Mécanicien auto	1
Chauffeurs auto	1
Gouvernante	27
Gouvernante adjointe	63
Nettoyeurs, nettoyeuses	282

Femmes de chambre

Femmes de chambre	—
Total	282

Centre psycho-social universitaire et ateliers

Centre psycho-social

Directeur-adjoint	1
Médecins chefs	4
Médecins chefs de clinique	6
Médecins assistants	19 1/2
Médecins consultants	11
Psychologues	4 1/2
Sociologues	3
Assistances sociales	13
Sous-directeur administr. adjoint	1
Commis principal	1
Commis	1/2
Secrétaires	20
Téléphonistes	1
Coordonateur technique	1
Intendant des travaux et d'ateliers	1
Animatrices	1 1/2
Moniteurs d'ateliers	4
Infirmières	3
Femme de chambre	1
Chauffeur manutentionnaire	1
Journalières	3
Total	101

Hôpital de jour

Médecin-assistant	1
Secrétaire	1
Assistante sociale	1/2
Infirmières	—
Aide-hospitalière	1
Psychologues	3
Educatrices	3 1/2
Ergothérapeutes	1 1/2
Femme de chambre	1
Journalière	1
Total	13 1/2

Ateliers de réadaptation

Médecin-assistant	1
Psychologue	1
Chef moniteur d'ateliers	1
Moniteurs d'ateliers	2
Secrétaire	1
Journalière	1
Total	7

Ateliers d'occupation

Moniteurs, monitrices d'ateliers	4 1/4
Educatrice	1/2
Journalière	1
Total	5 3/4

Ateliers d'entraînement au travail

Médecin assistant	1
Psychologue	1
Chefs moniteurs d'ateliers	1
Moniteurs, monitrices d'ateliers	9
Secrétaire	—
Commis	1
Chauffeur auto	1
Journalière	1
Total	15

Office de l'arriération

Médecin-chef	1
Médecin-assistant	1
Psychologues	2
Educateur	1
Sociothérapeute	1/4
Assistante sociale	1
Secrétaires	2 1/2
Journalière	1
Total	9 3/4

Psychiatrie infantile

Médecin-chef	1/2
Médecin chef de clinique	1
Médecins-assistants	3
Psychologues	2 1/2
Secrétaires	2
Total	9

Toxicopathie

Médecin chef de clinique	1
Médecin assistant	—
Médecin consultant	1
Psychologue	1
Sociologue	1
Assistante sociale	1
Infirmier-ère	1
Educateur	1
Monitrices d'atelier	2
Ergothérapeute	1
Secrétaire	1
Femme de chambre	1
Total	12

Rapport de la Clinique psychiatrique de Bel-Air

L'ouverture, en 1974, des nouveaux pavillons d'admission, d'un centre des entrées et d'un centre d'hospitalisations brèves de 24-48 heures a nécessité la préparation d'une nouvelle organisation de la Clinique sous forme de secteurs géographiques correspondant aux secteurs du Centre Psycho-Social Universitaire, qui prendra effet en 1974.

Le mouvement des malades âgés de moins de 65 ans reste rapide. Par contre, la charge relative et absolue des patients gériatriques augmente et ceci en particulier faute de la création de milieux d'accueil hors de la Clinique. La division de gériatrie a vécu toute l'année aux limites de l'étouffement, ce qui retentit sur la qualité de notre travail et cause un surcroît de fatigue pour le personnel.

L'effectif du personnel infirmier diplômé n'a pas augmenté en dépit des efforts de recrutement. Il est manifestement insuffisant. Les conditions de travail dans la division de gériatrie, les retombées (mouvements revendicatifs) de la lenteur de l'opération d'évaluation des fonctions entreprise par l'Etat de Genève n'ont pas contribué à faciliter le recrutement.

D'importants travaux sont encore en cours: la construction des nouvelles admissions attenantes au Centre médical qui s'est ouvert l'an dernier. Pour permettre aux patients de se tenir sur la terrasse du pavillon Les Chênes (1 F), même en cas d'intempérie, on a surmonté celle-là d'une couverture en béton, utilisable comme sortie de secours à l'étage supérieur. Une annexe a été ajoutée à la cuisine, local d'accès indépendant qui simplifie la manutention du matériel de distribution de la nourriture vers le service de lavage. Deux nouveaux garages en préfabriqué ont été mis en place. On a terminé l'installation de toutes les bornes hydrantes prévues sur le domaine. L'équipement de la Clinique en détecteurs incendie s'est poursuivi.

L'Ecole d'infirmiers et d'infirmières comptait un effectif de 68 unités au 31 décembre 1973. Au cours de l'année, 32 élèves ont commencé leur formation; 14 ont obtenu leur diplôme.

La recherche s'est développée de façon satisfaisante et a donné lieu à de nombreuses publications. Sur le plan de l'enseignement, l'augmentation du nombre des étudiants en médecine a nécessité le dédoublement de certains enseignements. Un effort de développement de l'enseignement post graduate a aussi été entrepris, en particulier les conférences mensuelles du mardi soir ont reçu des auditoires nombreux, composés en grande partie des psychiatres de la Ville.

STATISTIQUES

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 1 ^{er} janvier 1973.	219	373	592
» admis au cours de l'année 1973	841	1.110	1.951
» en soins pour l'année 1973.	1.060	1.483	2.543
» sortis au cours de l'année 1973 *	877	1.108	1.985
» présents le 31 décembre 1973.	183	375	558
* y compris décès	50	79	129

Malades admis en 1973

	Hommes	Femmes	Total
<i>Diagnostic :</i>			
Psychose maniaque dépressive; syndrome mélancolique, syndrome maniaque	60	110	170
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . .	5	10	15
Bouffée délirante	32	55	87
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	83	85	168
Délires chroniques	33	54	87
Autres états psychotiques	5	13	18
Psychoses alcooliques et complications neuro- psychiatriques de l'alcoolisme	38	12	50
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . .	0	0	0
Epilepsie	10	13	23
Démences dégénératives préséniles et séniles; démences vasculaires	58	159	217
Autres troubles de la sénilité	12	23	35
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre affection organique	14	16	30
Névroses (sauf états dépressifs)	66	55	121
Dépansions névrotiques; dépress. réactionnelles	149	387	536
Troubles de la fonction sexuelle sans signe d'atteinte somatique et en dehors des pervers- sions sexuelles	0	0	0
Affections psychosomatiques	3	0	3
Personnalités psychopatiques.	47	27	74
Troubles du comportement sexuel	1	2	3
Alcoolisme chronique	172	58	230
Autres toxicomanies	43	7	50
Oligophrénies	8	20	28
Troubles fonctionnels du système nerveux non classables dans les autres catégories	2	4	6
Total	841	1.110	1.951

Malades sortis en 1973

Diagnostic :	Hommes	Femmes	Total
Psychose maniaque dépressive; syndrome mélancolique, syndrome maniaque	66	124	190
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . . .	4	11	15
Bouffée délirante	32	60	92
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	73	81	154
Délires chroniques	38	66	104
Autres états psychotiques	11	13	24
Psychoses alcooliques et complications neuro- psychiatriques de l'alcoolisme	37	12	49
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . . .	1	0	1
Epilepsie	10	11	21
Démences dégénératives préséniles et séniles; démences vasculaires	58	135	193
Autres troubles de la sénilité	11	17	28
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre affection organique	14	14	28
Névroses (sauf états dépressifs)	73	57	130
Dépressions névrotiques; dépressions réactionn.	154	390	544
Troubles de la fonction sexuelle sans signe d'atteinte somatique et en dehors des pervers- sions sexuelles	0	0	0
Affections psychosomatiques	3	0	3
Personnalités psychopatiques	54	27	81
Troubles du comportement sexuel	0	2	2
Alcoolisme chronique	0	58	241
Autres toxicomanies	183	10	51
Oligophrénies	41	18	28
Troubles fonctionnels du système nerveux non classables dans les autres catégories	10	18	6
Total	4	2	6
	877	1.108	1.985

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

RAPPORT ANNUEL 1973

Au cours de l'année 1973, deux nouvelles unités ont été ouvertes dans le cadre du CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE.

1. Un centre thérapeutique de jour pour adultes au rez-de-chaussée du boulevard St-Georges 16-18, permettant d'accueillir une vingtaine de malades pour des séjours brefs et moyens.
2. Une unité de psychiatrie infantile — Centre universitaire de psychopathologie du développement — Service de guidance infantile — 23, rue Ferdinand-Hodler, dont les activités s'adressent à la psychiatrie du premier âge et à la prévention. Ce service comporte une équipe médicale et psychologique.

Dans le cadre de la collaboration avec le Centre Dr Henri Revillod, un médecin-assistant plein temps a pu être détaché dans cette institution, afin d'apporter un soutien médical efficace à l'équipe sociale de ce centre.

La réorganisation interne du CPSU a, cependant, été le souci principal de l'année 1973. Il est apparu nécessaire de restructurer le service en groupant ses différentes unités en secteurs.

L'accent n'a plus été porté sur le développement d'unités spécialisées et autonomes, mais sur l'articulation de ces unités en groupements fonctionnels. Chaque secteur, animé par un médecin-chef, est constitué par une équipe de consultations et traitements, un centre thérapeutique de jour et un atelier protégé. Ainsi, c'est la même équipe qui a la responsabilité du traitement de chaque patient, quels que soient le mode et le lieu choisis pour le réaliser.

La Clinique psychiatrique universitaire compte effectuer un regroupement correspondant à cette sectorisation dans le courant de l'an prochain.

Les activités de recherche ont également été centralisées et un médecin plein temps a été chargé de cette coordination. La priorité est accordée aux enquêtes épidémiologiques et aux études de fonctionnement.

Le Centre de diagnostic et de soins de la déficience mentale s'est considérablement développé dans le courant de l'année. Il a étendu ses activités thérapeutiques et préventives en donnant de nombreuses consultations aux déficients mentaux et à leurs familles. Il a accru les possibilités occupationnelles pour les adolescents et les adultes par l'extension des ateliers et poursuivi les activités dans le domaine du soutien des institutions et de l'information. Les études socio-épidémiologiques entreprises dans le cadre de cette unité ont facilité les efforts de planification dans le domaine de l'assistance aux déficients mentaux.

L'Unité de prise en charge pour toxicomanes — Centre des Volandes — s'est toujours davantage consacré à la thérapeutique active des patients victimes de la drogue. Ce travail s'avère cependant très difficile et des moyens toujours plus importants devront être mis en place aussi bien dans le domaine de la recherche que de la prévention.

Le CPSU a rempli son rôle de centre d'enseignement et de formation post-graduée comme dans le passé. Les activités médiates ainsi que le soutien social aux malades ont été poursuivis: formation du public, organisation des loisirs et des vacances.

Le service de garde et d'urgence a été fréquemment sollicité aussi bien par le public que par les médecins de la ville et le CMCE.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Consultations

Consultations individuelles adultes au CPSU	16 230
Visites à domicile, urgences de nuit (visites)	120
Visites dans les pensions	—
Psychothérapies par relaxation	655
Psychothérapies par groupes	—
Groupes d'information	310
Consultations et visites service social	4 220
	<u>21 535</u>

<i>Personnes traitées en 1973</i>	<i>Genev.</i>	<i>Conf.</i>	<i>Etrang.</i>	<i>Total</i>
Adultes anciennement immatriculés				2 363
Adultes immatriculés en 1973				886
	<u>742</u>	<u>1 499</u>	<u>1 008</u>	<u>3 249</u>

Statut administratif des patients immatriculés en 1973

Adultes bénéficiant de la gratuité complète	160
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins, mais payant leurs médicaments	318
Adultes au bénéfice d'une assurance (CM-CNA-etc.)	1 087
Adultes payant les consultations	1 684
Cas encore indéterminés au 31.12.73.	—
	<u>3 249</u>

Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

POLICLINIQUE

Consultations

Consultations à la Polyclinique de Psychiatrie d'adultes en provenance de l'Hôpital Cantonal	4 008
<i>Personnes traitées en 1973</i>	<i>Genev.</i> <i>Conf.</i> <i>Etrang.</i> <i>Total</i>
Adultes examinés à la polyclinique.	<u>285</u> <u>769</u> <u>653</u> <u>1 707</u>

RÉCAPITULATION

<i>Consultations</i>				21 535
Total des consultations au CPSU				4 008
Total des consultations de la Polyclinique				<u>25 543</u>
Total général des consultations en 1973				
<i>Personnes traitées en 1973</i>	<i>Genev.</i>	<i>Conf.</i>	<i>Etrang.</i>	<i>Total</i>
Centre Psycho-Social	742	1 499	1 008	3 249
Polyclinique	<u>285</u>	<u>769</u>	<u>653</u>	<u>1 707</u>
Total général des personnes traitées en 1973	<u>1027</u>	<u>2 268</u>	<u>1 661</u>	<u>4 956</u>

CENTRE DE PRISE EN CHARGE INTENSIVE ET D'OBSERVATION - CPCIO

	Journées	Stagiaires
Prise en charge	3 167	69

CENTRE THÉRAPEUTIQUE DE JOUR

	Journées	Stagiaires
Prise en charge	1 748	41

HOPITAL DE JOUR DE CLAIRIVAL

	Journées	Stagiaires
Stages pris en charge par l'AI	2 618	17

ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

	Journées	Stagiaires
<i>Atelier de Réadaptation (Bd St-Georges 16-18)</i>		
Stages pris en charge en totalité par l'AI	474	14
Stages pris en charge partiellement par l'AI	—	—
Stages pris en charge par arrangement privé	—	10
Stages sans garantie	420	24
	894	91
<i>Atelier d'entraînement au travail (35, rue Maunoir)</i>	11 711	22
<i>Atelier d'occupation (bd d'Yvoy 3-5)</i>	3 168	—

RÉCAPITULATION

Atelier de réadaptation	894	24
Atelier d'entraînement au travail	11 711	91
Atelier d'occupation	3 168	22
Total des journées de stage en 1973	15 773	137
Total des postes occupés dans les ateliers du CPSU en 1973		

Stagiaires ayant fréquenté les ateliers 1973

Atelier de réadaptation	19
Atelier de réadaptation et atelier d'entraînement au travail	5
Atelier de réadaptation et atelier d'occupation	—
Atelier d'entraînement au travail	84
Atelier d'entraînement au travail et atelier d'occupation	2
Atelier d'occupation	20
Total effectif des stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1973	130

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

1973

En 1973, la Clinique a reçu pour les séjours des
malades non assistés 2 586 649,95 F
(en 1972: 2 800 119,— F)

Les recettes provenant du Service d'Assistance Médicale (SAM) —
recouvrements non compris, ont été de:
SAM genevois 750 580,— F
(en 1972: 772 684,— F)

SAM confédérés 953 620,— F
(en 1972: 968 117,— F)

SAM étrangers 361 082,50 F
(en 1972: 355 955,— F)

SAM Total: 2 065 282,50 F
(en 1972: 2 096 756,— F)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit:

fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 330 163 journées
(en 1972: 306 470 journées)
soit: Clinique de Bel-Air 278 405 journées

Centre psycho-social, Ateliers, Hôpital de jour,
Déficience mentale extra-hospitalière, toxicopathie,
psychiatrie infantile 51 758 journées

malades: 212 864 journées
(en 1972: 222 382 journées)

La répartition des journées des malades par nationalité est la sui-
vante:

Genevois:	78 205 journées	(en 1972 80 744 journées)
Confédérés:	95 797 journées	(en 1972 101 252 journées)
Etrangers:	38 862 journées	(en 1972 40 386 journées)
	212 864 journées	222 382 journées

Les malades assistés participent à ce nombre pour 94 812 journées, soit le 44,54%, se répartissant comme suit:

SAM genevois: 34 828 j. = 16,36% (en 1972: 35 966 j. = 16,17%)
 SAM confédérés: 43 899 j. = 20,62% (en 1972: 44 744 j. = 20,12%)
 SAM étrangers: 16 085 j. = 7,56% (en 1972: 15 621 j. = 7,03%)
 il reste pour les autres malades 118 052 journées, soit le 55,46%.

Au 31 décembre 1973, l'effectif des malades était de 559, dont 3 malades transférés provisoirement à l'Hôpital Cantonal et 43 en congé, soit:

310 malades non assistés:	55,46%	(en 1972: 326 = 55,35%)
97 malades SAM genevois:	17,35%	(en 1972: 103 = 17,49%)
114 malades SAM confédérés:	20,40%	(en 1972: 120 = 20,37%)
38 malades SAM étrangers:	6,79%	(en 1972: 40 = 6,79%)
<u>559 malades au total</u>		<u>589 malades</u>

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de 24,78 F pour les malades payant eux-mêmes page 36
 (en 1972: 26,75 F)

21,55 F pour les malades au compte du SAM genevois page 36
 (en 1972: 21,48 F)

21,72 F pour les malades au compte du SAM confédérés page 36
 (en 1972: 21,63 F)

22,45 F pour les malades au compte du SAM étrangers page 36
 (en 1972: 22,78 F)

Coût de la journée de maladie:

En 1973, le coût de la journée de maladie se monte à 139,40 F
 (en 1972: 114,14). page 17

BILAN

ACTIFS	1972	1973
	Fr.	Fr.
Caisse et Chèques postaux Clinique	1 535 974,16	841 809,52
Caisses Fonds et donations	74 645,61	85 164,27
Caisse d'Epargne compte-crt	795 414,35	350 899,35
Dépôts en banque:		
page 16 a) de Fonds propres	354 302,06	399 165,51
b) de Fonds et donations page 17	635 685,24	738 735,94
Débiteurs:		
— patients débiteurs a) page 16	593 447,80	763 824,70
— autres débiteurs b) page 17	331 421,55	1 543 492,85
— impôts anticipés à récupérer		
a) sur Fonds propres	4 219,—	4 685,45
b) sur Fonds et donations, page 17	8 266,90	9 946,40
Marchandises en stock	1 011 034,99	1 220 093,15
Actifs transitoires page 37	—,—	8 393,75
<u>Valeurs mobilisées</u>	<u>5 344 411,66</u>	<u>5 966 210,89</u>
Immeubles (terrains non bâtis)		
Matériel-mobilier Clinique	548 362,45	519 409,65
Matériel-mobilier exploitation agr.		
Automobiles, page 16	548 362,45	519 409,65
	304 925,—	282 277,90
<u>J. Amortissements, page 16</u>	<u>243 437,45</u>	<u>237 131,75</u>
	97 000,—	97 000,—
Titres (de Fonds et donations) page 17	340 437,45	334 131,75
<u>Valeurs immobilisées</u>	<u>5 684 849,11</u>	<u>6 300 342,64</u>
<u>Total de l'ACTIF</u>		

PASSIFS	1972	1973
	Fr.	Fr.
Créances à payer: c) page 17		
Créances des fournisseurs et divers c) page 17	1 416 325,55	1 951 342,40
Pensions payées d'avance	1 930,—	2 960,—
Travaux en cours c) page 17	735 438,75	1 013 694,85
	2 153 694,30	2 967 997,25
	356 084,20	328 919,70
Passifs transitoires, page 38	2 509 778,50	3 296 916,95
Capital étranger	1 077 798,45	1 077 798,45
Capital propre (soldes d'exploitation)	354 302,06	399 165,51
Fonds propres, page 16	4 219,—	4 685,45
Impôts anticipés sur dito (b) page 17	923 153,35	590 929,67
Report du compte pertes et profits (bénéfice) p. 21.	2 359 472,86	2 072 579,08
Capital propre		
Fonds et donations: page 17a)	807 330,85	920 900,21
a) Ateliers Fonds Travail		
b) Fonds selon dépôts en banque	8 266,90	9 946,40
c) Impôts anticipés sur dito, page 17b)	815 597,75	930 846,61
<u>Fonds et donations</u>	<u>5 684 849,11</u>	<u>6 300 342,64</u>
<u>Total du PASSIF</u>		

DÉTAIL DES IMMOBILISATIONS ET AMORTISSEMENTS

a) au 31 décembre 1972	Valeur d'acq. ou de constr.	Amortiss. (après réintégration)	Valeur nette
	Fr.	Fr.	Fr.
Immeubles	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	496 110,45	280 896,60	215 213,85
Exploitation agricole	3 087,—	2 596,80	490,20
Automobiles	47 085,—	21 431,60	25 653,40
Total	548 362,45	304 925,—	243 437,45

b) au 31 décembre 1973	Valeur d'acq. ou de constr.	Amortiss. (après réintégration)	Valeur nette
	Fr.	Fr.	Fr.
Immeubles	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	469 427,65	251 021,—	218 406,65
Exploitation agricole	817,—	408,50	408,50
Automobiles	47 085,—	30 848,40	16 236,60
Total	519 409,65	282 277,90	237 131,75

DÉTAIL DES FONDS PROPRES ET DÉPÔTS EN BANQUE

	1972	1973
	Fr.	Fr.
Fonds renouvellement automobiles	4 158,29	4 244,14
Fonds renouvellement appareils électro-médicaux	11 531,10	12 033,95
Fonds renouvellement ateliers de réadaptation	157 336,45	182 224,20
Fonds renouvellement ateliers d'entraînement et d'occupation	160 037,47	175 118,57
Fonds renouvellement Clairival	21 238,75	25 544,65
Total	354 302,06	399 165,51

LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DÉBITEURS DES CRÉANCIERS ET DÉBITEURS DIVERS

a) Patients débiteurs	1972	1973
	Fr.	Fr.
SAM pour genevois	65 855,—	127 260,—
SAM pour confédérés	74 326,—	162 230,—
SAM pour étrangers	28 397,50	60 055,—
SAM pour soins spéciaux	891,70	696,60
SAM pour allocations pour impotents	10 941,—	32 680,—
Caisses-maladie	303 573,—	315 775,—
Assurances accidents SUVAL	2 250,—	—,—
Assurance militaire fédérale	—,—	—,—
Assurance invalidité	20 610,—	42 297,50
Malades payant eux-mêmes	75 056,—	22 830,60
Créances en recouvrement au SAM	11 547,60	—,—
Total	593 447,80	763 824,70

b) Autres débiteurs

Impôts anticipés à récupérer:		
sur Fonds propres	4 219,—	4 685,45
sur Fonds et donations	8 266,90	9 946,40
sur Cpte courant Caisse d'Epargne	4 991,25	4 900,55
Allocation de l'Etat à recevoir	—,—	1 084 800,—
Factures diverses à encaisser	86 672,40	130 832,05
Centre psycho-social	44 835,50	97 182,80
Ateliers extra-hospitaliers	194 922,40	225 777,45
Total	331 421,55	1 543 492,85

c) Créances à payer

Créances des fournisseurs et divers	1 416 325,55	1 951 342,40
Pensions malades non assistés payées d'avance	1 930,—	2 960,—
Travaux en cours	735 438,75	1 013 694,85
Total	2 153 694,30	2 967 997,25

DÉTAIL DES FONDS ET DONATIONS ET DES DÉPÔTS EN BANQUE

a) Fonds et donations	1972	1973
Legs Quillet	5 976,77	6 103,27
Dépôts des malades	295 973,72	394 822,55
Arbre de Noël	52 967,93	51 810,13
Fonds Travail (Cptes banques).	249 020,32	259 327,10
Fonds Castan	52 366,52	54 890,57
Dons et legs	94 032,74	97 624,69
Legs Champrenaud	475,05	484,55
Legs Montandon	2 559,65	2 609,75
Legs Grandthievant	2 821,95	2 877,95
Legs Dubois-Frank	453,75	462,85
Policlinique psychiatrique	590,32	602,12
Fonds Loisirs	15 263,52	15 933,07
Fonds Archawski	13 237,96	10 818,96
Fonds Pavillons des enfants	21 590,65	22 532,65
Total	807 330,85	920 900,21

b) Dépôts divers en banque

1. TITRES

Caisse d'Epargne, Fonds Travail	54 000,—	54 000,—
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	20 000,—	20 000,—
Caisse d'Epargne, Legs Castan	10 000,—	10 000,—
Banque Lombard-Odier, Legs Castan	13 000,—	13 000,—
Total	97 000,—	97 000,—

2. ESPÈCES

Caisse d'Epargne, Legs Quillet	5 976,77	6 103,27
Caisse d'Epargne, Dépôts des malades	233 482,80	263 482,80
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	32 293,48	29 738,98
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	183 540,08	203 447,33
Caisse d'Epargne, Fonds Castan	29 366,52	31 890,57
Caisse d'Epargne, Dons et legs	94 032,74	97 624,69
Caisse d'Epargne, Legs Champrenaud	475,05	484,55
Caisse d'Epargne, Legs Montandon	2 559,65	2 609,75
Caisse d'Epargne, Legs Grandthiévant	2 821,95	2 877,95
Caisse d'Epargne, Legs Dubois-Frank	453,75	462,85
Caisse d'Epargne, Polyclinique psychiatrique	590,32	602,12
Caisse d'Epargne, Fonds Loisirs	15 263,52	15 933,07
Caisse d'Epargne, Fonds Archawski	13 237,96	10 818,96
Caisse d'Epargne, Pavillon des enfants	21 590,65	22 532,65
Caisse hypothécaire, Dépôts des malades	—	50 126,40
Total	635 685,24	738 735,94

RÉCAPITULATION STATISTIQUES PAR GENRE D'EMPLOIS

Classe 3 - SALAIRES CLINIQUE

Groupe 30 : Récapitulation des salaires des services hospitaliers

300. Salaires de base	15 065 502,95
301. Allocations de vie chère	4 343 216,45
302. Allocations provisionnelles	3 447 837,95
303. Indemnités pour le service de nuit	277 365,—
304. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	469 365,20
305. Primes pour inconvénients de service	396 097,—
306. Allocations de ménage	74 450,—
Total	24 073 834,55

Groupe 30 - Salaires des médecins et professions universitaires

300. Salaires de base	1 643 311,35
301. Allocations de vie chère	440 717,40
302. Allocations provisionnelles	275 598,70
303. Indemnités pour le service de nuit	2 327,—
304. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	45 046,—
305. Primes pour inconvénients de service	—
306. Allocations de ménage	300,—
Total	2 407 300,45

Groupe 31 - Salaires du personnel soignant des secteurs de soins

310. Salaires de base	6 746 895,25
311. Allocations de vie chère	2 049 862,60
312. Allocations provisionnelles	1 589 999,50
313. Indemnités pour le service de nuit	262 167,50
314. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	195 585,10
315. Primes pour inconvénients de service	374 516,—
316. Allocations de ménage	29 375,—
Total	11 248 400,95

Groupe 32 - Salaires du personnel des autres disciplines médicales

320. Salaire de base	1 466 745,85
321. Allocations de vie chère	390 530,50
322. Allocations provisionnelles	311 327,45
323. Indemnités pour le service de nuit	2 190,50
324. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	37 517,80
325. Primes pour inconvénients de service	14 800,—
326. Allocations de ménage	5 425,—
Total	2 228 537,10

Groupe 33 - Salaires du personnel administratif

330. Salaires de base	561 633,80
331. Allocations de vie chère	160 209,20
332. Allocations provisionnelles	115 394,70
333. Indemnités pour le service de nuit	10 010,—
334. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	31 159,15
335. Primes pour inconvénients de service	—
336. Allocations de ménage	3 550,—
Total	881 956,85

Groupe 34 - Salaires du personnel de l'Economat, des Transports et du Service de maison

340. Salaire de base	3 411 64,05
341. Allocations de vie chère	949 095,35
342. Allocations provisionnelles	901 023,90
343. Indemnités pour le service de nuit	3,—
344. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	91 839,15
345. Primes pour inconvénients de service	6 781,—
346. Allocations de ménage	22 262,50
Total	5 382 365,95

Groupe 35 - Salaires du personnel technique et de maintenance

350. Salaires de base	1 235 852,65
351. Allocations de vie chère	352 801,40
352. Allocations provisionnelles	254 193,70
353. Indemnités pour le service de nuit	670,—
354. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	68 218,—
355. Primes pour inconvénients de service	—
356. Allocations de ménage	13 537,50
Total	1 925 273,25

SERVICE EXTRA-HOSPITALIERS RÉCAPITULATION PAR GENRE D'EMPLOIS

Classe 3 - SALAIRES DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

Groupe 38 - Récapitulation des salaires des services extra-hospitaliers	Comptes 1973
380. Salaires de base	Fr. 3 372 289,55
381. Allocations de vie chère	922 263,55
382. Allocations provisionnelles	628 488,70
383. Indemnités pour le service de nuit	—
384. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	57 408,20
385. Primes pour inconvénients de service	—
386. Allocations de ménage	9 300,—
Total	4 989 750,—

STATISTIQUES PAR GENRE D'EMPLOIS

Groupe 380 - Salaires des médecins et professions universitaires

Comptes 1973

	Fr.
3800. Salaires de base	1 711 836,85
3801. Allocations de vie chère	464 116,20
3802. Allocations provisionnelles	271 886,45
3803. Indemnités pour le service de nuit	—
3804. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	26 124,30
3805. Primes pour inconvénients de service	—
3806. Allocations de ménage	725,—
Total	2 474 688,80

Groupe 381 - Salaire du personnel soignant des secteurs de soins

	Fr.
3810. Salaires de base	590 127,85
3811. Allocations de vie chère	163 693,40
3812. Allocations provisionnelles	129 904,10
3813. Indemnités pour le service de nuit	—
3814. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	11 382,40
3815. Primes pour inconvénients de services	—
3816. Allocations de ménage	4 725,—
Total	899 832,75

Groupe 382 - Salaire du personnel des autres disciplines méd.

	Fr.
3820. Salaires de base	779 826,60
3821. Allocations de vie chère	212 918,75
3822. Allocations provisionnelles	167 681,80
3823. Indemnités pour le service de nuit	—
3824. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	12 128,55
3825. Primes pour inconvénients de service	—
3826. Allocations de ménage	1 387,50
Total	1 173 943,20

Groupe 383 - Salaire du personnel administratif

	Fr.
3830. Salaires de base	155 667,45
3831. Allocations de vie chère	44 337,25
3832. Allocations provisionnelles	28 654,95
3833. Indemnités pour le service de nuit	—
3834. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	6 458,75
3835. Primes pour inconvénients de service	—
3836. Allocations de ménage	1 200,—
Total	236 318,40

Groupe 384 - Salaires du personnel de l'éconamat, des transports et du service de maison

	Fr.
3840. Salaires de base	134 830,80
3841. Allocations de vie chère	37 197,95
3842. Allocations provisionnelles	30 361,40
3843. Indemnités pour le service de nuit	—
3844. Primes de fidélité, autopsies et prestations diverses	1 314,20
3845. Primes pour inconvénients de service	—
3846. Allocations de ménage	1 262,50
Total	204 966,85

COMPTE GÉNÉRAL DE PERTES ET PROFITS

Nombre de Journées d'hospitalisation: 212 864

Charges	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
Salaires et charges sociales	24 212 935,—	26 103 962,36	122,63	1 891 027,36
Matériel médical d'exploit.	850 500,—	956 078,86	4,49	105 578,86
Produits alimentaires	1 283 000,—	1 345 213,95	6,32	62 213,95
Autres charges ménagères	216 800,—	218 506,28	1,03	1 706,28
Entret. et amort. immeubles et équipements	483 700,—	716 961,20	3,37	233 261,20
Eau et énergie	637 800,—	629 758,55	2,96	8 041,45
Loyers et intérêts	252 000,—	264 436,05	1,24	12 436,05
Frais de bureau et d'administr.	184 000,—	238 092,84	1,11	54 092,84
Primes d'assurances et autres charges d'exploitation	288 100,—	267 526,64	1,25	20 573,36
***	28 408 835,—	30 740 536,73	144,40	2 331 701,73
Ecole d'infirmiers-ières	1 245 200,—	1 207 418,92	—	37 781,08
Entretien à l'extraordinaire	750 900,—	750 900,—	—	—
Total Charges Clinique de Bel-Air	30 404 935,—	32 698 855,65		37 781,08

Centre psycho-social, At. de réadaptat., d'entraîn. au travail, d'occup., Hôp. de jour, Défic. ment. extra-hosp., toxicopathie, psychiatrie infant. extra-hosp.	7 054 000,—	5 609 315,48		1 444 684,52
Total des charges	37 458 935,—	38 308 171,13	144,40	849 236,13

Produits	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
Taxes d'hospitalisation	4 825 000,—	4 651 932,45	—	173 067,55
Loyers et intérêts	69 900,—	76 199,70	—	6 299,70
	4 894 900,—	4 728 132,15	—	166 767,85
Services spécialisés	212 000,—	718 860,40	3,37	506 860,40
Autres prestat. aux malades	13 000,—	26 499,95	—,12	13 499,95
Prestations au personnel	303 000,—	304 857,90	1,43	1 857,90
Domaines agricoles	18 250,—	18 165,40	—,08	84,60
***	546 250,—	1 068 383,65	5,00	522 133,65
Total des produits	5 441 150,—	5 796 515,80		355 365,80

Allocations de l'ÉTAT:				1 084 800,—
Ordinaires	31 266 885,—	32 351 685,—	—	—
Extraordinaires	750 900,—	750 900,—	—	—
	32 017 785,—	33 102 585,—	—	1 084 800,—
		38 899 100,80	—	1 440 165,80
Net	37 458 935,—	38 899 100,80	139,40	590 929,67
Résultat net (profit)	—,—	590 929,67		590 929,67

*** Montants pris en considération pour l'établissement du coût de la journée Clinique.

Les chiffres en italique signifient un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

FRAIS DU PERSONNEL
Journées d'hospitalisation 212 864

Classe 3 - SALAIRES ET CHARGES SOCIALES

Groupe 30 - Salaires	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
300. Salaires de base	18 599 065,—	18 437 792,50	86,62	161 272,50
301. Allocations de vie chère	4 918 600,—	5 265 480,—	24,74	346 880,—
302. Allocations provisionn.	3 349 900,—	4 076 326,65	19,15	726 426,65
303. Indemn. pr le serv. de nuit	280 600,—	277 365,—	1,30	3 235,—
304. Primes de fidélité, Autops. et prest. diverses	382 000,—	526 773,40	2,47	144 773,40
305. Primes p. inconv. de serv.	426 000,—	396 097,—	1,86	29 903,—
306. Allocations de ménage	99 500,—	83 750,—	—,39	15 750,—
Total net	28 055 665,—	29 063 584,55	136,53	1 007 919,55
Groupe 37 - Charges sociales				
3700. Contributions AVS	1 226 120,—	1 289 620,45	6,06	63 500,45
3701. Contributions CAFAC.	476 720,—	408 079,90	1,91	68 640,10
3710. Contributions CEH	1 255 000,—	1 040 652,60	4,89	214 347,40
3715. Pensions de retraites	610 000,—	602 733,10	2,83	7 266,90
3716. All. de vie chère retraités	657 400,—	654 153,05	3,07	3 246,95
3720. Primes assurances-accid.	641 960,—	621 622,05	2,92	20 337,95
37200. Indemnités versées par les Cies d'assurance	125 000,—	191 153,75	—,89	66 153,75
3721. Subsidés à la Caisse-mal. du personnel	75 000,—	75 000,—	—,35	—
379. Frais spéc. pr personnel	48 000,—	92 692,91	0,44	44 692,91
Total net	4 865 200,—	4 593 400,31	21,58	271 799,69
Total salaires et charges sociales	32 920 865,—	33 656 984,86	158,11	736 119,86

A déduire :

Groupe 39 - Imputation des salaires

3901. Salaires imputés à l'exploitation agricole	52 000,—	43 092,50	—,20	8 907,50
3902. Sal. imp. au Centre soc.	269 450,—	217 098,25	1,02	52 351,75
3903. Sal. imputés au CPSU	3 901 200,—	3 560 144,95	16,73	341 055,05
3904. Sal. At. de réadaptat.	294 000,—	219 258,35	1,03	74 741,65
3905. Sal. At. d'entr. au trav.	671 300,—	589 080,05	2,77	82 219,95
3906. Sal. At. d'occupation	172 700,—	121 854,45	—,57	50 845,55
3907. Sal. Hôpital de jour ((Clairival))	401 500,—	328 878,75	1,55	72 621,25
3908. Sal. Déficience mentale (extra-hospital.)	544 000,—	239 438,70	1,13	304 561,30
3909. Sal. Toxicopathie.	616 100,—	429 700,40	2,02	186 399,60
39090. Sal. Psychiatrie infant. (extra-hospital.)	157 200,—	130 265,05	—,51	26 934,95
3910. Sal. Ecole d'infirmière	1 176 200,—	1 174 051,05	5,51	2 148,95
3914. Rembours. divers	12 849,—	116 060,60	—,54	103 211,60
3915. Frais de pers. remb. par l'Hôpital Gériatrie	439 431,—	384 099,40	1,80	55 331,60
Total net	8 707 930,—	7 553 022,50	35,48	1 154 907,50
8130. Total net salaires et charges sociales	24 212 935,—	26 103 962,36	122,63	1 891 027,36

*** dont 24 019,51 pour couvrir le déficit de la Cafétéria.

Classe 4 - AUTRES CHARGES D'EXPLOIT.

Groupe 40 - Matériel médical d'exploitation

	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4000. Pharmacie - médicam.	500 000,—	556 293,36	2,61	56 293,36
4003. Laboratoires - produits	30 000,—	16 039,25	0,07	13 960,75
4010. Pharmacie - pansements	60 000,—	46 962,10	—,22	13 037,90
4020. Pharm. - instr.; ustens.	71 000,—	70 968,09	—,33	31,91
4022. Laborat. - access.; instr.	45 000,—	66 111,—	—,32	21 111,—
4030. Laboratoires - radiologie	10 000,—	22 197,04	—,10	12 197,04
4032. Laboratoires - EEG	35 000,—	52 064,—	—,25	17 064,—
4039. Laboratoires - fotogr.	7 500,—	6 899,57	—,03	600,43
4051. Soins spéc. aux malades	92 000,—	115 184,80	—,54	23 184,80
4090. Autre matériel médical.	—,—	3 359,65	—,02	3 359,65
8140. Total net	850 500,—	956 078,86	4,49	105 578,86
Journées d'hospitalisation	220 000	212 864		

Groupe 41 - Produits alimentaires

410. Viande, charcuterie, volailles, poissons	370 000,—	409 722,36	1,93	39 722,36
411. Pain	41 000,—	41 641,29	—,20	641,29
412. Lait, prod. laitiers, œufs.	400 000,—	351 923,89	1,65	48 076,11
413. Epicerie et divers	180 000,—	222 349,46	1,04	42 349,46
414. Fruits et légumes	245 000,—	269 847,45	1,27	24 847,45
415. Boissons	47 000,—	49 729,50	—,23	2 729,50
8141. Total net	1 283 000,—	1 345 213,95	6,32	62 213,95
Journées d'hospitalisation	220 000	212 864		
Par jour	5,83	6,32		

Groupes 42 - Autres charges ménagères

420. Textiles				
4200. Tissus de toutes sortes non confectionnés	45 000,—	36 522,25	—,17	8 477,75
4201. Lingerie confectionnée	23 000,—	21 913,10	—,10	1 086,90
4202. Vêtements profession.	34 000,—	18 704,95	—,09	15 295,05
4203. Vêtements de malades	1 000,—	2 574,65	—,01	1 574,65
4205. Mercerie	4 000,—	6 876,80	—,03	2 876,80
4208. Matériel à usage unique	2 000,—	7 332,50	—,04	5 332,50
4209. Divers	—,—	46,70	—,—	46,70
421. Articles ménagers				
4210. Vaisselle - ustens. cuisine	15 000,—	20 242,80	—,10	5 242,80
4212. Ustensiles de ménage - autres art. ménagers	13 000,—	18 848,18	—,09	5 848,18
422. Produits de lessive et nettoyage				
4220. Blanchissage	37 000,—	28 443,65	—,13	8 556,35
4221. Nettoyage	42 800,—	57 000,70	—,27	14 200,70
8142. Total net	216 800,—	218 506,28	1,03	1 706,28

Groupe 44 - Entretien et amort.

Immeubles et équipements				
442. Entr. et rép. immeubles	300 000,—	391 489,51	1,84	91 489,51
443. Achat et transf. d'équip.	20 000,—	148 584,90	—,70	128 584,90
444. Amortissement matériel-mobilier et automobiles	60 000,—	56 441,35	—,26	3 558,65
443. Outillage et mat. d'atel.	24 000,—	25 226,99	—,12	1 226,99
445. Entr. mat. mob. mach.	79 700,—	95 218,45	—,45	15 518,45
8144. Total net	483 700,—	716 961,20	3,37	233 261,20

Groupe 45 - Eau et énergie

450. Electricité	136 100,—	198 831,15	—,93	62 731,15
451. Gaz	5 400,—	4 648,70	—,02	751,30
452. Eau	56 500,—	69 156,05	—,32	12 656,05
453. Combustibles	439 800,—	357 122,65	1,69	82 677,35
8145. Total net	637 800,—	629 758,55	2,96	8 041,45

Groupe 94 - Frais d'entretien à l'extraordinaire

9400 à				
9499. Bâtiment, mat.-mob. etc.	750 900,—	750 900,—	—,—	—,—
8194. Total net	750 900,—	750 900,—	—,—	—,—

Groupe 46 - Loyers et intérêts

4600. Loyers pour logements du personnel	252 000,—	264 436,05	1,24	12 436,05
8146. Total net	252 000,—	264 436,05	1,24	12 436,05

Groupe 47 - Frais de bureau et d'administration

470. Mat. bureau - imprimés.	50 000,—	61 393,40	—,29	11 393,40
471. Téléphones - poste . . .	54 900,—	90 063,35	—,42	35 163,35
472. Bibliothèque médicale . .	38 000,—	36 639,04	—,17	1 360,96
473. Recrutement du personnel.	17 500,—	28 073,05	—,13	10 573,05
474. Frais format. et voyages.	23 600,—	21 924,—	—,10	1 676,—
8147. Total net	184 000,—	238 092,84	1,11	54 092,84

Groupe 49 - Primes d'assurances - taxes et autres charges d'exploit.

490. Primes d'assurances . . .	72 600,—	77 299,90	—,36	4 699,90
491. Taxes et cotisations . . .	2 500,—	4 570,50	—,02	2 070,50
4952. Frais mortuaires	11 000,—	5 238,25	—,02	5 761,75
4953. Prest. spéc. aux malades	35 000,—	34 326,40	—,16	673,60
4959. Autr. déb. p. les malades	8 000,—	10 931,50	—,05	2 931,50
499. Frais divers - décoration florales des pavillons . . .	159 000,—	135 160,09	—,64	23 839,91
8149. Total net	288 100,—	267 526,64	1,25	20 573,36

Classe 9 -

Groupe 90 - Ecole d'infirmiers (ières)

Frais de personnel	Budget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
9000. Salaires de base	1 100 000,—	1 041 363,60	58 636,40
9001. Allocations de vie chère . . .	284 500,—	288 977,—	4 477,—
9002. Allocations provisionnelles	296 000,—	326 283,85	30 283,85
9003. Primes de fidélité, prestat. diverses	6 000,—	9 955,05	3 955,05
9004. Allocations de ménage	5 000,—	3 075,—	1 925,—
9005. Contrib. caisse de compens. AVS	75 200,—	78 128,35	2 928,35
9006. Contributions CAFAC	29 300,—	24 313,25	4 986,75
9007. Contributions CEH.	31 000,—	47 735,05	16 735,05
9008. Primes assurances accidents . .	39 800,—	38 752,55	1 047,45
9009. Subs. caisse maladie du personnel	6 000,—	5 010,—	990,—
9010. Frais spéciaux pour le personnel	8 000,—	5 878,60	2 121,40
9011. Indemnités pour le service de nuit	—,—	12 155,—	12 155,—
9012. Primes inconvenients service . .	32 000,—	15 694,—	16 306,—
Total	1 912 800,—	1 897 321,30	15 478,70

A déduire :

90000. Participation de la clinique . . .	732 600,—	722 025,30	10 574,70
90081. Indemn. versées par les Cies d'ass.	4 000,—	1 244,95	2 755,05
Total	736 600,—	723 270,25	13 329,75
Net	1 176 200,—	1 174 051,05	2 148,95

Frais des Services médicaux

9030. Bibliothèque médicale	3 500,—	303,80	3 196,20
Total net	3 500,—	303,80	3 196,20

Frais d'administration

9050. Fournitures d'administration . . .	3 000,—	2 410,80	589,20
9051. Imprimés	1 000,—	4 071,90	3 071,90
9055. Frais divers	1 000,—	3 106,77	2 106,77
Total net	5 000,—	9 589,47	4 589,47

Frais des Services généraux

9044. Vêtements et chaussures	3 000,—	1 844,—	1 156,—
9045. Locations	45 000,—	45 000,—	—,—
Total net	48 000,—	46 844,—	1 156,—

Frais d'entretien

9067. Entr. du matériel et mobilier méd.	2 500,—	2 220,—	280,—
Total net	2 500,—	2 220,—	280,—

Matériel et mobilier

9065. Achat matériel et mobilier	10 000,—	9 610,60	389,40
Total net	10 000,—	9 610,60	389,40
Ecole d'inf. total dépenses	1 245 200,—	1 242 618,92	2 581,08

A déduire :

9900. Subside fédéral	—,—	35 200,—	35 200,—
Total net	—,—	35 200,—	35 200,—
8190. Ecole d'infirmiers (ières)	1 245 200,—	1 207 418,92	37 781,08
Total net	1 245 200,—	1 207 418,92	37 781,08

Classe 7 -

Groupe 73 - Centre Psycho-Social Univ.

	Budget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
Frais de personnel			
7300. Salaires de base	2 424 905,—	2 195 427,20	229 477,80
7301. Allocations de vie chère	616 300,—	598 861,45	17 438,55
7302. Allocations provisionnelles . . .	439 645,—	396 259,—	43 386,—
7303. Primes fidélité, prestations diverses	19 000,—	35 633,—	16 633,—
7304. Allocations de ménage	6 000,—	3 587,50	2 412,50
7305. Contrib. Caisse compensat. AVS .	154 100,—	146 498,25	7 601,75
7306. Contributions CAFAC	59 900,—	47 061,75	12 838,25
7307. Contributions CEH.	79 150,—	70 383,35	8 766,65
7308. Primes assurances accidents . . .	82 200,—	74 118,70	8 081,30
7309. Subs. à la caisse mal. du personnel	4 000,—	3 982,50	17,50
7310. Frais spéciaux pour le personnel .	3 000,—	4 523,10	1 523,10
7311. Indemnités service de nuit	15 500,—	—,—	15 500,—
Total	3 903 700,—	3 576 335,80	327 364,20
A déduire :			
73081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	2 500,—	16 190,85	13 690,85
Total	2 500,—	16 190,85	13 690,85
Net	3 901 200,—	3 560 144,95	341 055,05

<i>Frais d'alimentation</i>			
7320. Café, chicorée	1 500,—	839,45	660,55
7321. Denrées diverses et divers; repas	17 500,—	4 399,50	13 100,50
<i>Total</i>	19 000,—	5 238,95	13 761,05
<i>Net</i>	19 000,—	5 238,95	13 761,05
<i>Frais des services médicaux</i>			
7330. Pharmacie, médicaments	85 000,—	62 572,10	22 427,90
7331. Pharmacie, instruments et access.	3 000,—	1 239,65	1 760,35
7332. Bibliothèque médicale	8 000,—	7 684,82	315,18
7333. Soins spéciaux aux malades	4 000,—	4 059,90	59,90
<i>Total</i>	100 000,—	75 556,47	24 443,53
<i>A déduire :</i>			
7335. Traitement méd. et consult. facturés	220 000,—	306 331,65	86 331,65
<i>Total</i>	220 000,—	306 331,65	86 331,65
<i>Recettes net</i>	120 000,—	230 775,18	110 775,18
<i>Frais des services généraux</i>			
7340. Blanchissage	6 000,—	5 211,—	789,—
7341. Nettoyage	5 000,—	4 962,10	37,90
7342. Eclairage, force motrice	4 000,—	3 419,35	580,65
7343. Combustibles, chauffage	8 000,—	5 652,45	2 347,55
7344. Vêtements et chaussures	2 000,—	695,—	1 305,—
7345. Locations	123 000,—	118 391,—	4 609,—
<i>Total net</i>	148 000,—	138 330,90	9 669,10
<i>Frais d'administration</i>			
7350. Fournitures d'administration	15 000,—	14 994,39	5,61
7351. Imprimés	7 000,—	7 451,75	451,75
7352. Téléphones	20 000,—	22 136,20	2 136,20
7353. Poste	7 000,—	5 622,45	1 377,55
7354. Assur. diverses (incendie, RC etc.)	5 000,—	4 096,30	903,70
7355. Frais divers d'administration	7 500,—	9 751,40	2 251,40
7356. Frais divers déplacements	60 500,—	30 240,85	30 259,15
<i>Total net</i>	122 000,—	94 293,34	27 706,66
<i>Frais d'entretien</i>			
7360. Entr. des bâtiments	20 000,—	76 350,90	56 350,90
7361. Entr. des installations électriques	4 000,—	1 296,50	2 703,50
7362. Entr. du matériel et mobilier usuel	4 000,—	3 218,85	781,15
7363. Entr. du matériel et mobilier méd.	2 000,—	299,20	1 700,80
7364. Entr. des machines	6 000,—	4 335,25	1 664,75
7365. Achat matériel et mobilier	60 000,—	76 394,95	16 394,95
<i>Total net</i>	96 000,—	161 895,65	65 895,65
8173. Centre psycho-social	4 166 200,—	3 729 128,61	437 071,39
<i>Groupe 74 - Ateliers de réadaptation</i>			
<i>Frais de personnel</i>			
7400. Salaires de base	Fr.	Fr.	Fr.
7401. Allocations de vie chère	175 250,—	131 973,75	43 276,25
7402. Allocations provisionnelles	44 500,—	37 190,75	7 309,25
7403. Primes de fidélité, prestations div.	35 000,—	25 933,—	9 067,—
7404. Allocations de ménage	1 700,—	487,50	1 212,50
7405. Contr. caisse de compensat. AVS	900,—	600,—	300,—
7406. Contributions CAFAC	11 250,—	8 305,50	2 944,50
7407. Contributions CEH	4 450,—	2 847,75	1 602,25
7408. Primes assurances accidents	14 700,—	7 227,55	7 472,45
	6 000,—	4 467,55	1 532,45

7409. Subs. à la caisse maladie du pers.	550,—	225,—	325,—
7410. Frais spéciaux pour le personnel	200,—	—,—	200,—
<i>Total</i>	294 500,—	219 258,35	75 241,65
<i>A déduire :</i>			
74081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	294 000,—	219 258,35	74 741,65
<i>Frais d'alimentation</i>			
7420. Café, chicorée, cacao, sucre	1 000,—	774,15	225,85
7421. Denrées diverses et divers	18 000,—	11 368,65	6 631,35
<i>Total</i>	19 000,—	12 142,80	6 857,20
<i>A déduire :</i>			
7422. Repas payés	3 600,—	5 643,45	2 043,45
<i>Total</i>	3 600,—	5 643,45	2 043,45
<i>Net</i>	15 400,—	6 499,35	8 900,65
<i>Frais des services médicaux</i>			
7430. Pharmacie, médicaments	500,—	12,10	487,90
7431. Pharmacie, instruments et access.	500,—	—,—	500,—
<i>Total net</i>	1 000,—	12,10	987,90
<i>Frais des services généraux</i>			
7440. Blanchissage	1 500,—	1 110,—	390,—
7441. Nettoyage	5 000,—	3 900,—	1 100,—
7442. Eclairage, force motrice	8 500,—	8 500,—	—,—
7443. Combustibles, chauffage	6 000,—	6 000,—	—,—
7444. Vêtements et chaussures	500,—	147,—	353,—
7445. Locations	41 500,—	41 500,—	—,—
<i>Total net</i>	63 000,—	61 157,—	1 843,—
<i>Frais d'administration</i>			
7450. Fournitures d'administration	3 000,—	1 849,70	1 150,30
7451. Imprimés	1 500,—	34,55	1 465,45
7452. Téléphones	1 500,—	600,—	900,—
7453. Poste	500,—	186,90	313,10
7454. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	3 500,—	4 579,85	1 079,85
7455. Frais divers	3 000,—	98,50	2 901,50
7456. Frais divers; déplacements	5 000,—	453,60	4 546,40
<i>Total net</i>	18 000,—	7 803,10	10 196,90
<i>Frais d'entretien</i>			
7460. Entr. des bâtiments	1 000,—	101,50	898,50
7461. Entr. des installations électriques	600,—	—,—	600,—
7462. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	38,90	961,10
7463. Entr. des machines	2 000,—	649,10	1 350,90
7464. Entr. des autos	2 000,—	502,—	498,—
7465. Achat de matériel et mobilier	1 000,—	4 862,30	137,70
7466. Réserve pr renouv. matériel et mob.	5 000,—	17 968,35	31,65
<i>Total net</i>	18 000,—	24 122,15	4 477,85
<i>Total des charges</i>	28 600,—	318 852,05	101 147,95
<i>A déduire :</i>			
<i>Recettes</i>			
7480. Ateliers	10 000,—	9 754,58	245,42
7481. Contribution assur. invalidité (AI)	50 000,—	45 203,—	4 797,—
7482. Contribution aide cantonale (AI)	100 000,—	115 330,—	15 330,—

7483. Stages	1 000,—	—,—	1 000,—
7484. Recettes diverses - stages AI . . .	76 000,—	56 587,—	19 413,—
<i>Total</i>	237 000,—	226 874,58	10 125,42

8174. Ateliers de réadaptation	183 000,—	91 977,47	91 022,53
--	-----------	-----------	-----------

<i>Groupe 75 - Ateliers d'entraîn. au trav.</i>	<i>Budget 1973</i>	<i>Comptes 1973</i>	<i>Différences</i>
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
7500. Salaires de base	412 270,—	341 943,95	70 326,05
7501. Allocations de vie chère	104 950,—	93 141,05	11 808,95
7502. Allocations provisionnelles	66 800,—	70 071,60	3 271,60
7503. Primes de fidélité; prestations div.	4 000,—	8 572,60	4 572,60
7504. Allocations de ménage	3 000,—	3 075,—	75,—
7505. Contributions caisse compens. AVS	25 780,—	23 580,05	2 199,95
7506. Contributions CAFAC	10 100,—	7 588,80	2 511,20
7507. Contributions CEH	28 750,—	27 242,15	1 507,85
7508. Primes assurances accidents	13 650,—	11 892,35	1 757,65
7509. Subs. caisse maladie du personnel	1 500,—	1 297,50	202,50
7510. Frais spéciaux pour le personnel	1 000,—	675,—	325,—
<i>Total</i>	671 800,—	589 080,05	82 719,95

A déduire :

75081. Indemn. vers. par Cies d'assur.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	671 300,—	589 080,05	82 219,95

Frais d'alimentation

7520. Café, chicorée, cacao, sucre	1 500,—	1 603,10	103,10
7521. Denrées diverses et divers - Repas	41 000,—	37 152,15	3 847,85
<i>Total</i>	42 500,—	38 755,25	3 744,75

A déduire :

7522. Repas payés	12 800,—	7 592,—	5 208,—
<i>Total</i>	12 800,—	7 592,—	5 208,—
<i>Total net</i>	29 700,—	31 163,25	1 463,25

Frais des services médicaux

7530. Pharmacie, médicaments	500,—	18,80	481,20
7531. Pharmacie, instruments et access.	500,—	172,20	327,80
<i>Total net</i>	1 000,—	191,—	809,—

Frais des services généraux

7540. Blanchissage	4 500,—	4 895,10	395,10
7541. Nettoyage	2 500,—	4 168,25	1 668,25
7542. Eclairage, force motrice	5 000,—	4 276,80	723,20
7543. Combustible, chauffage	12 000,—	8 179,55	3 820,45
7544. Vêtement et chaussures	1 400,—	571,—	829,—
7545. Locations	98 000,—	95 853,05	2 146,95
7546. Gaz	100,—	—,—	100,—
<i>Total net</i>	123 500,—	117 943,75	5 566,25

Frais d'administration

7550. Fournitures d'administration.	3 000,—	3 020,05	20,05
7551. Imprimés	2 000,—	2 653,25	653,25
7552. Téléphones	3 000,—	3 504,—	504,—
7553. Poste	300,—	251,10	48,90
7554. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	2 000,—	3 082,30	1 082,30

7555. Frais divers	2 700,—	5 690,95	2 990,95
7556. Frais divers déplacements	4 000,—	5 463,95	1 463,95
<i>Total net</i>	17 000,—	23 665,60	6 665,60

Frais d'entretien

7560. Entr. des bâtiments	2 000,—	2 972,90	972,90
7561. Entr. des installations électriques	1 500,—	309,10	1 190,90
7562. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	606,30	393,70
7563. Entretien des machines	3 500,—	6 375,90	2 875,90
7564. Entr. des autos	5 000,—	6 462,85	1 462,85
7565. Achat du matériel et mobilier	10 000,—	11 600,30	1 600,30
7566. Réserve pour renouvellement du matériel et mobilier	22 000,—	19 829,45	2 170,55
<i>Total net</i>	45 000,—	48 156,80	3 156,80

Salaires malades

7570. Salaires de base	213 000,—	256 898,35	43 898,35
7571. Contr. AVS s/sal. malades	10 000,—	10 564,05	564,05
7572. Contr. CAFAC s/salaires malades	4 000,—	3 841,20	158,80
7573. Primes ass. acc. s/salaires malades	5 000,—	8 580,40	3 580,40
<i>Total</i>	232 000,—	279 884,—	47 884,—
<i>Total des charges</i>	1 119 500,—	1 090 084,45	29 415,55

A déduire :

<i>Recettes</i>			
7580. Ateliers	150 000,—	131 020,15	18 979,85
7581. Contr. assurance invalidité (AI)	150 000,—	170 000,—	20 000,—
7582. Contribution aide cantonale (AI)	300 000,—	318 020,—	18 020,—
7584. Recettes diverses	—,—	17 167,20	17 167,20
<i>Total</i>	600 000,—	636 207,35	36 207,35
8175. Ateliers d'entraînement au travail	519 500,—	453 877,10	65 622,90
<i>Total net</i>			

Groupe 76 - Ateliers d'occupation

	<i>Budget 1973</i>	<i>Comptes 1973</i>	<i>Différences</i>
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
7600. Salaires de base	102 100,—	71 197,40	30 902,60
7601. Allocations de vie chère	26 300,—	19 883,55	6 416,45
7602. Allocations provisionnelles	18 500,—	14 354,05	4 145,95
7603. Primes de fidélité; prestat. diverses	1 700,—	1 932,30	232,30
7604. Allocations de ménage	600,—	375,—	225,—
7605. Contributions caisse comp. AVS	6 600,—	4 917,30	1 682,70
7606. Contributions CAFAC	2 600,—	1 575,55	1 024,45
7607. Contributions CEH	9 900,—	4 602,40	5 297,60
7608. Primes assurances-accidents	3 500,—	2 468,40	1 031,60
7609. Subs. à la Caisse-maladie du pers.	400,—	247,50	152,50
7610. Frais spéciaux pour le personnel	1 000,—	301,—	699,—
<i>Total</i>	173 200,—	121 854,45	51 345,55
<i>A déduire :</i>			
76081. Indemn. versées par les Cies d'ass.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	172 700,—	121 854,45	50 845,55

Frais d'alimentation

7620. Café, chicorée, cacao, sucre	500,—	124,25	375,75
7621. Denrées diverses et divers; repas	15 300,—	14 075,05	1 224,95
<i>Total</i>	15 800,—	14 199,30	1 600,70

A déduire :

7622. Repas payés	3 000,—	4 571,50	1 571,50
<i>Total</i>	3 000,—	4 571,50	1 571,50
<i>Net</i>	12 800,—	9 627,80	3 172,20

Frais des services médicaux

7630. Pharmacie, médicaments	300,—	11,35	288,65
7631. Pharmacie, instruments et access.	700,—	—,—	700,—
<i>Total net</i>	1 000,—	11,35	988,65

Frais des services généraux

7640. Blanchissage	1 500,—	1 301,20	198,80
7641. Nettoyage	1 000,—	294,10	705,90
7642. Eclairage, force motrice	2 000,—	1 518,25	481,75
7643. Combustibles, chauffage	2 000,—	1 300,70	699,30
7644. Vêtements et chaussures	500,—	161,—	339,—
7645. Locations	19 000,—	18 249,—	751,—
<i>Total net</i>	26 000,—	22 824,25	3 175,75

Frais d'administration

7650. Fournitures d'administration	500,—	427,50	72,50
7651. Imprimés	500,—	386,70	113,30
7652. Téléphones	600,—	808,70	208,70
7653. Poste	200,—	124,—	76,—
7654. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	500,—	251,40	248,60
7655. Frais divers	2 700,—	2 060,35	639,65
7656. Frais divers déplacements	20 000,—	25 256,15	5 256,15
<i>Total net</i>	25 000,—	29 314,80	4 314,80

Frais d'entretien

7660. Entr. des bâtiments	2 000,—	2 459,90	459,90
7661. Entr. des installations électriques	500,—	28,50	471,50
7662. Entr. du matériel et mobilier usuel	300,—	78,55	221,45
7663. Entr. des machines	200,—	95,—	105,—
7664. Entr. des autos	500,—	484,—	16,—
7665. Achat matériel et mobilier	3 000,—	3 763,35	763,35
7666. Réserve pour renouvellement du matériel et mobilier	3 000,—	2 980,—	20,—
<i>Total net</i>	9 500,—	9 889,30	389,30

Salaires malades

7670. Salaires de base	46 000,—	17 215,—	28 785,—
7671. Contr. AVS s/sal. malades	2 000,—	1 370,—	630,—
7672. Contr. CAFAC s/sal. malades	1 000,—	292,65	707,35
7673. Primes assur. accid. s/sal. malades	1 000,—	7 475,10	6 475,10
<i>Total</i>	50 000,—	26 352,75	23 647,25
<i>Total des charges</i>	297 000,—	219 874,70	77 125,30

A déduire :

Recettes

7680. Ateliers	10 000,—	11 202,35	1 202,35
7681. Contribut. assurance invalidité (AI)	60 000,—	65 000,—	5 000,—
7682. Contributions aide cantonale (AI)	100 000,—	73 800,—	26 200,—
<i>Total</i>	170 000,—	150 002,35	19 997,65
8176. Ateliers d'occupation	127 000,—	69 872,35	57 127,65
<i>Total net</i>			

Groupe 77 - Hôpital de jour (Clairival) Budget 1973 Comptes 1973 Différences

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Frais de Personnel</i>			
7700. Salaires de base	250 150,—	197 442,—	52 708,—
7701. Allocations de vie chère	62 800,—	55 116,70	7 683,30
7702. Allocations provisionnelles	47 200,—	41 590,30	5 609,70
7703. Primes de fidélité et prest. diverses	850,—	1 636,85	786,85
7704. Allocations de ménage	—,—	775,—	775,—
7705. Contrib. caisse de compens. AVS	15 800,—	13 534,55	2 265,45
7706. Contributions CAFAC	6 200,—	4 372,85	1 827,15
7707. Contributions CEH	9 500,—	7 226,40	2 273,60
7708. Primes assurances accidents	8 400,—	6 774,10	1 625,90
7709. Subsidés à la CM du personnel	700,—	360,—	340,—
7710. Frais spéciaux pour le personnel	400,—	50,—	350,—
<i>Total</i>	402 000,—	328 878,75	73 121,25

A déduire :

77081. Ind. versées par les comp. d'ass.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	401 500,—	328 878,75	72 621,25

Frais d'alimentation

7720. Café, chicorée, cacao, sucre	2 000,—	1 339,—	661,—
7721. Denrées diverses et divers - Repas	10 000,—	13 390,—	3 390,—
<i>Total</i>	12 000,—	14 729,—	2 729,—

A déduire :

7722. Repas payés	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	—,—	—,—	—,—
<i>Net</i>	12 000,—	14 729,—	2 729,—

Frais des services médicaux

7730. Pharmacie, médicaments	1 000,—	320,10	679,90
7731. Pharmacie, instruments et access.	500,—	49,—	451,—
<i>Total net</i>	1 500,—	369,10	1 130,90

Frais des Services généraux

7740. Blanchissage	1 500,—	1 340,—	160,—
7741. Nettoyage	2 000,—	1 559,85	440,15
7742. Eclairage, force motrice	1 000,—	751,95	248,05
7743. Combustibles, chauffage	2 500,—	2 961,—	461,—
7744. Vêtements et chaussures	500,—	221,30	278,70
7745. Locations	19 000,—	18 106,25	893,75
7746. Gaz	500,—	100,25	399,75
7747. Eau	1 000,—	—,—	1 000,—
<i>Total net</i>	28 000,—	25 040,60	2 959,40

Frais d'administration

7750. Fournitures d'administration	1 500,—	1 519,45	19,45
7751. Imprimés	800,—	855,20	55,20
7752. Téléphones	1 000,—	970,40	29,60
7753. Poste	200,—	150,—	50,—
7754. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	500,—	288,70	211,30
7755. Frais divers	2 000,—	1 248,10	751,90
7756. Frais déplacements	35 000,—	30 497,35	4 502,65
<i>Total net</i>	41 000,—	35 529,20	5 470,80

Frais d'entretien

7760. Entretien des bâtiments	2 000,—	4 254,10	2 254,10
7761. Entr. des installations électriques	1 000,—	575,85	424,15
7762. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	18,—	982,—
7763. Entretien des machines	500,—	300,—	200,—
7764. Entretien des autos	1 500,—	1 310,—	190,—
7765. Achat du matériel et mobilier	5 000,—	4 318,55	681,45
7766. Réserve pr renouv. du mat. et mob.	4 000,—	3 388,80	611,20
7767. Entr. du matériel et mobilier méd.	1 000,—	420,—	580,—
7768. Entretien du parc	3 000,—	2 172,—	828,—

Total net 19 000,— 16 757,30 2 242,70

Total des charges 503 000,— 421 303,95 81 696,05

A déduire :

Taxes d'hospitalisation

7780. Malades non assistés	2 500,—	4 892,—	2 392,—
7781. Assurance invalidité	112 000,—	230 086,—	118 086,—
7782. Ecolage payé (dépenses)	8 500,—	9 828,—	1 328,—
7783. Contribution AI	45 000,—	55 000,—	10 000,—

Total 151 000,— 280 150,— 129 150,—

8177. Hôpital de jour (Clairival)
Total net 352 000,— 141 153,95 210 846,05

Groupe 78 - Déficience ment. extra-hosp.

Frais de personnel

	Budget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7800. Salaires de base	349 750,—	144 547,15	205 202,85
7801. Allocations de vie chère	87 800,—	39 407,25	48 392,75
7802. Allocations provisionnelles	50 400,—	27 301,20	23 098,80
7803. Primes de fidélité, prestat. diverses	500,—	895,—	395,—
7804. Allocations de ménage	900,—	237,50	662,50
7805. Contrib. caisse de compens. AVS	21 350,—	9 679,70	11 670,30
7806. Contributions CAFAC	8 300,—	3 003,25	5 296,75
7807. Contributions CEH	12 200,—	9 373,05	2 826,95
7808. Primes assurances accidents	11 300,—	4 867,10	6 432,90
7809. Subsid. à la caisse maladie du pers.	1 100,—	127,50	972,50
7810. Frais spéciaux pour le personnel	900,—	—	900,—

Total 544 500,— 239 438,70 305 061,30

A déduire :

78081. Indemn. versées par les Cies d'ass.
Total 500,— —, — 500,—

Net 544 000,— 239 438,70 304 561,30

Frais d'alimentation

7820. Café, chicorée, cacao, sucre	—,—	26,50	26,50
7821. Denrées diverses et divers - Repas	5 000,—	—,—	5 000,—

Total 5 000,— 26,50 4 973,50

A déduire :

7822. Repas payés
Total 3 000,— —, — 3 000,—

Net 3 000,— —, — 3 000,—

Frais des services médicaux

7830. Pharmacie, médicaments	2 000,—	35,05	1 964,95
7831. Pharmacie, instruments et access.	1 000,—	487,80	512,20
<i>Total net</i>	3 000,—	2 416,85	583,15
	6 000,—	2 939,70	3 060,30

Frais des services généraux

7840. Blanchissage	3 000,—	335,—	2 665,—
7841. Nettoyage	2 000,—	955,35	1 044,65
7842. Eclairage, force motrice	1 500,—	369,45	1 130,55
7843. Combustibles, chauffage	2 500,—	1 560,—	940,—
7844. Vêtements et chaussures	500,—	45,—	455,—
7845. Locations	20 500,—	17 790,—	2 710,—

Total net 30 000,— 21 054,80 8 945,20

Frais d'administration

7850. Fournitures d'administration	3 000,—	3 725,45	725,45
7851. Imprimés	2 000,—	859,90	1 140,10
7852. Téléphones	2 500,—	2 292,90	207,10
7853. Poste	1 000,—	500,—	500,—
7854. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	1 000,—	102,—	898,—
7855. Frais divers	3 500,—	11 579,65	8 079,65
7856. Frais divers; déplacements	8 000,—	5 866,40	2 133,60

Total net 21 000,— 24 926,30 3 926,30

Frais d'entretien

7860. Entretien des bâtiments	1 000,—	—,—	1 000,—
7861. Entr. des installations électriques	500,—	—,—	500,—
7862. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	14,—	486,—
7863. Entretien des machines	500,—	95,—	405,—
7864. Entretien des autos	500,—	107,—	393,—
7465. Achat de matériel et mobilier	5 000,—	3 213,70	1 786,30
7866. Réserve pr renouv. du mat. et mob.	5 000,—	—,—	5 000,—

Total net 13 000,— 3 429,70 9 570,30

Total des charges 616 000,— 291 815,70 324 184,30

A déduire :

<i>Recettes</i>			
7883. Recettes diverses	3 000,—	368,—	2 632,—
<i>Total</i>	3 000,—	368,—	2 632,—

8178. Déficience ment. extra-hosp.
Total net 613 000,— 291 447,70 321 552,30

Groupe 79 - Toxicopathie

Frais de personnel

	Budget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7900. Salaire de base	362 870,—	262 578,90	100 291,10
7901. Allocations de vie chère	97 250,—	70 025,20	27 224,80
7902. Allocations provisionnelles	63 500,—	48 467,10	15 032,90
7903. Primes de fidélité - Prestat. diverses	500,—	4 625,35	4 125,35
7904. Allocations de ménage	600,—	625,—	25,—
7905. Contrib. caisse de compens. AVS	24 100,—	17 622,70	6 477,30
7906. Contributions CAFAC	9 400,—	5 670,95	3 729,05
7907. Contributions CEH	17 700,—	10 617,—	7 083,—
7908. Primes assurances accidents	12 880,—	8 905,70	3 974,30
7909. Subs. à la caisse maladie du pers.	1 300,—	562,50	737,50
7910. Frais spéciaux pour le personnel	1 500,—	—,—	1 500,—
7911. Indemnités pour le service de nuit	25 000,—	—,—	25 000,—

Total 616 600,— 429 700,40 186 899,60

A déduire :

79081. Ind. versées par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	616 100,—	429 700,40	186 399,60

Frais d'alimentation

7920. Café, chicorée, cacao, sucre	500,—	420,85	79,15
7921. Denrées diverses et divers - Repas	4 500,—	1 175,50	3 324,50
<i>Total</i>	5 000,—	1 596,35	3 403,65

A déduire :

7922. Repas payés	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	—,—	—,—	—,—
<i>Net</i>	5 000,—	1 596,35	3 403,65

Frais des Services médicaux

7930. Pharmacie, médicaments	5 000,—	1 088,55	3 911,45
7931. Pharmacie, instruments et access.	1 000,—	74,20	925,80
7932. Bibliothèque médicale	3 000,—	666,45	2 333,55
7933. Soins spéciaux aux malades	3 000,—	248,30	2 751,70
<i>Total net</i>	12 000,—	2 077,50	9 922,50

Frais des services généraux

7940. Blanchissage	—,—	—,—	—,—
7941. Nettoyage	3 500,—	645,—	2 855,—
7942. Eclairage, force motrice	2 000,—	2 941,60	941,60
7943. Combustibles, chauffage	2 500,—	2 354,70	145,30
7944. Vêtements et chaussures	3 500,—	3 431,55	68,45
7945. Locations	500,—	85,—	415,—
<i>Total net</i>	60 000,—	63 653,15	3 653,15
	72 000,—	73 111,—	1 111,—

Frais d'alimentation

7950. Fournitures d'administration	—,—	—,—	179,—
7951. Imprimés	2 000,—	2 179,95	104,30
7952. Téléphones	1 000,—	1 104,30	145,30
7953. Poste	4 500,—	5 950,30	290,70
7954. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	500,—	209,30	123,50
7955. Frais divers	1 000,—	876,50	4 843,25
7956. Frais divers déplacements	7 000,—	2 156,75	2 524,70
<i>Total net</i>	7 000,—	4 475,30	6 047,60
	23 000,—	16 952,40	6 047,60

Frais d'entretien

7960. Entretien des bâtiments	—,—	—,—	1 946,40
7961. Entr. des installations électriques	3 000,—	1 053,60	45,30
7962. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	545,30	1 273,35
7967. Entr. du matériel et mobilier méd.	1 500,—	226,65	478,50
7963. Entretien des machines	500,—	21,50	34,—
7964. Entretien des autos	500,—	534,—	107,—
7965. Achat matériel et mobilier	—,—	107,—	1 766,60
<i>Total net</i>	5 000,—	3 233,40	5 278,55
<i>Total des charges</i>	11 000,—	5 721,45	209 940,90
	739 100,—	529 159,10	209 940,90

A déduire :

Recettes

7980. Ateliers	100,—	—,—	100,—
7982. Recettes diverses	900,—	237,50	662,50
<i>Total</i>	1 000,—	237,50	762,50
8179. Toxicopathie	—,—	—,—	—,—
<i>Total net</i>	—,—	—,—	—,—
	738 100,—	528 921,60	209 178,40

Gr. 790 - Psychiatr. infantile (extra hosp.) Budget 1973 Comptes 1973 Différences

Frais de personnel

	Fr.	Fr.	Fr.
79000. Salaires de base	96 050,—	80 335,35	15 714,65
79001. Allocations de vie chère	24 150,—	24 165,70	15,70
79002. Allocations provisionnelles	15 600,—	15 720,20	120,20
79003. Primes de fidélité, prest. diverses	500,—	—,—	500,—
79004. Allocations de ménage	300,—	—,—	300,—
79005. Contrib. caisse de compens. AVS	6 000,—	5 436,65	563,35
79006. Contributions CAFAC	2 400,—	1 429,25	970,75
79007. Contributions CEH	7 000,—	477,30	6 522,70
79008. Primes assurances accidents	3 300,—	2 700,60	599,40
79009. Subs. à la caisse maladie du pers.	400,—	—,—	400,—
79010. Frais spéciaux pour le personnel	2 000,—	—,—	2 000,—
79011. Indemn. pour le service de nuit	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	157 700,—	130 265,05	27 434,95

A déduire :

790081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	157 200,—	130 265,05	26 934,95

Frais d'alimentation

79020. Café, chicorée, cacao, sucre	—,—	—,—	—,—
79021. Denrées diverses et divers - Repas	—,—	—,—	—,—
<i>Total net</i>	—,—	—,—	—,—

Frais des services médicaux

79030. Pharmacie, médicaments	1 000,—	—,—	1 000,—
79031. Pharmacie, instruments et access.	500,—	556,50	56,50
<i>Total net</i>	1 500,—	556,50	943,50

Frais des services généraux

79040. Blanchissage	1 000,—	155,—	845,—
79041. Nettoyage	1 000,—	25,40	974,60
79042. Eclairage, force motrice	800,—	—,—	800,—
79043. Combustibles, chauffage	2 200,—	63,—	937,—
79044. Vêtements et chaussures	1 000,—	22 612,25	10 387,75
79045. Locations	33 000,—	22 855,65	16 144,35
<i>Total net</i>	39 000,—	22 855,65	16 144,35

Frais d'administration

79050. Fournitures d'administration	5 000,—	5 016,90	16,90
79051. Imprimés	3 000,—	1 389,—	1 611,—
79052. Téléphones	1 500,—	500,—	1 000,—
79053. Poste	500,—	313,60	186,40
79054. Ass. diverses (incendie, RC, etc.)	1 500,—	228,—	1 272,—
79055. Frais divers	2 500,—	388,30	2 111,70
79056. Frais divers déplacements	3 000,—	453,15	2 546,85
<i>Total net</i>	17 000,—	8 288,95	8 711,05

Frais d'entretien

79060. Entretien des bâtiments	10 000,—	9 645,—	355,—
79061. Entr. des installations électriques	2 500,—	2 619,—	119,—
79062. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	—	500,—
79063. Entr. du mobilier médical	500,—	—	500,—
79064. Entretien des machines	500,—	95,—	405,—
79066. Achat de matériel et mobilier	130 000,—	129 795,55	204,45
Total net	144 000,—	142 154,55	1 845,45
Total des charges	358 700,—	304 120,70	54 579,30

A déduire :
Recettes

79083. Recettes div. - traitements facturés	3 500,—	1 184,—	2 316,—
Total	3 500,—	1 184,—	2 316,—
81790. Total net	355 200,—	302 936,70	52 263,30

Classe 6 - PRODUITS
D'EXPLOITATION

	Journées 1973	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Groupe 60 - Taxes d'hospitalis.					
600. Patients payant eux-mêmes	46 282	1 122 800,—	1 147 176,55	24,78	24 376,55
601. Caisse-maladie	71 181	1 333 200,—	1 412 968,40	19,85	79 768,40
602. Ass. milit. féd. (AMF)	196	3 100,—	8 820,—	45,—	5 720,—
603. Caisse nation. (CNA)	255	18 000,—	11 475,—	45,—	6 525,—
604. Ass. invalidité (A.I.)	138	59 400,—	6 210,—	45,—	53 190,—
6091. Service d'assist. méd. (SAM) genevois	34 828	792 600,—	750 580,—	21,55	42 020,—
6092. » (SAM) confédérés	43 899	1 089 800,—	953 620,—	21,72	136 180,—
6093. » (SAM) étrangers	16 085	406 100,—	361 082,50	22,45	45 017,50
Total net		4 825 000,—	4 651 932,45	21,85	173 067,55
Journées d'hospitalis.	212 864	220 000	212 864		
8161. Total net					

Groupe 63 - Services spécialisés

633. Soins spéciaux aux malades	12 000,—	17 571,65	—,08	5 571,65
639. Autres services spéciaux (rentes d'impotence, etc.)	200 000,—	677 074,50	3,18	477 074,50
635. Examens encéphalograph.	—	24 214,25	—,11	24 214,25
8163. Total net	212 000,—	718 860,40	3,37	506 860,40

Groupe 65 - Autres prestat. aux malades

	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
651. Téléphones - poste	12 000,—	15 745,95	—,07	3 745,95
657. Frais funéraires récupérés	1 000,—	2 305,—	—,01	1 305,—
658. Conf. vêtements malades	—	8 449,—	—,04	8 449,—
8165. Total net	13 000,—	26 499,95	—,12	13 499,95

Groupe 66 - Loyers et intérêts

665. Intérêts sur compte-courant	10 000,—	16 299,70	—	6 229,70
666. Remb. frais entr. at. réad.	59 900,—	59 900,—	—	—
8166. Total net	69 900,—	76 199,70	—	6 299,70

Groupe 69 - Prestations au personnel

690. Repas payés par le personnel	10 000,—	5 298,75	—,02	4 701,25
691. Logement - location au personnel	293 000,—	299 409,30	1,41	6 409,30
699. Autres recettes	—	149,85	—	149,85
8169. Total net	303 000,—	304 857,90	1,43	1 857,90

Classe 7

Groupe 71 - Domaines agricoles

710. Salaires y compr. les charges soc.	52 000,—	43 092,50	—,20	8 907,50
711. Dép. pr matériaux et marchand.	51 000,—	54 749,90	—,26	3 749,90
712. Ferme: entr. bâtim.; frais génér.	5 000,—	4 851,70	—,02	148,30
Total	108 000,—	102 694,10	—,48	5 305,90

A déduire :

713. Fermage - recettes	15 000,—	15 000,—	—,07	—
716. Produits: fourniture de légumes	250,—	280,70	—	30,70
717. Produits: fourniture de fleurs	85 000,—	77 686,50	—,36	7 313,50
718. Prod.: fourniture de volailles	26 000,—	27 592,30	—,13	1 592,30
719. Prod.: fourniture et vente de bois	—	300,—	—	300,—
Total	126 250,—	120 859,50	—,56	5 390,50
8171. Total net	18 250,—	18 165,40	—,08	84,60

Classe 6

Groupe 68 - Subventions

	Budget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
685. Subventions ordinaires de l'Etat	31 266 885,—	30 343 731,65	923 153,35
688. Boni de l'exercice 1972	—	923 153,35	923 153,35
Total net	31 266 885,—	31 266 885,—	—

Groupe 99 - Subventions

999. Crédits extraordinaires	750 900,—	750 900,—	—
Total net	750 900,—	750 900,—	—
Total Subventions	32 017 785,—	32 017 785,—	—
689. All. compl. Etat pr prov., fidélité et rattrapage	—	1 084 800,—	1 084 800,—
Net	32 017 785,—	33 102 585,—	1 084 800,—

DÉTAIL DES AMORTISSEMENTS

DÉTAIL DES AMORTISSEMENTS				
	Budget 1973	Comptes 1973	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Matériel, mobilier,				
machines Clinique	60 000,—	47 024,55	—,26	3 558,65
Automobiles		9 416,80		3 558,65
Total	60 000,—	56 441,35		

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31.12.1972	au 31.12.1973
Installation provisoire laboratoires	—	8 393,75
pharmacie — magasins	—	—

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds écolage	126 170,—	158 970,—
Ecole d'infirmières	67 201,60	61 156,60
Service social Bel-Air	754,50	175,55
Service social Département Bel-Air	1 049,70	1 083,80
Centre de Direction	1 667,50	—,—
Lutte contre l'alcoolisme	124 247,30	95 302,45
Divers	31 028,90	12 231,30
Nouvel atelier mécanique	3 964,70	—,—
Total	356 084,20	328 919,70

Classe 7 CHARGES et PRODUITS EXTRAORDINAIRES

Groupe 72 - Kiosque et Cafeteria

	Eudget 1973	Comptes 1973	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7200. Salaires de base	154 400,—	130 342,25	24 057,75
7201. Allocations de vie chère	40 000,—	27 245,55	12 754,45
7202. Allocations provisionnelles	35 000,—	33 159,—	1 841,—
7203. Primes de fidélité - Prestations div.	5 700,—	1 868,—	3 832,—
7204. Allocations de ménage	700,—	350,—	350,—
7205. Contr. caisse de compensation AVS	10 700,—	8 691,15	2 008,85
7206. Contributions CAFAC	4 000,—	2 747,25	1 252,75
7207. Contributions CEH	13 900,—	7 787,—	6 113,—
7208. Primes assurances accidents	5 400,—	4 562,90	837,10
7209. Subs. à la Caisse-maladie du pers.	650,—	630,—	20,—
7210. Frais spéciaux pour le personnel	—,—	—,—	—,—
Total	270 450,—	217 383,10	53 066,90

A déduire :

72071. Indemn. vers. par les Cies d'assur.	1 000,—	284,85	715,15
Net	269 450,—	217 098,25	52 351,75
7212. Achats de marchandises Kiosque	80 000,—	85 978,72	5 978,72
7213. Achats de marchandises Cafeteria	200 000,—	199 423,91	576,09
7214. Frais divers d'administration	2 200,—	2 190,—	10,—
7215. Entretien matériel et mobilier	1 800,—	782,—	1 018,—
Total	284 000,—	288 374,63	4 374,63
Total des charges	553 450,—	505 472,88	47 977,12

A déduire :

7220. Recettes diverses Kiosque	110 000,—	114 151,40	4 151,40
7221. Recettes diverses Cafeteria	416 000,—	369 053,90	46 946,10
Total	526 000,—	483 205,30	42 794,70
7229. Virement bénéfice ou perte	perte 27 450,—	perte 22 267,58***	5 182,42
8172. Total net	—,—	—,—	—,—

*** perte cafeteria 24 019,51 (de frais spéc. pr la pers.)
 boni kiosque 1 751,93 (versé à Fonds Travail)